

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 31 (1941)

**Heft:** 30

**Rubrik:** Was die Woche bringt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Was die Woche bringt

## Kursaal

Täglich nachmittags und abends, je nach Witterung, in der Konzerthalle oder im Garten, Unterhaltungskonzerte des grossen Orchesters C. V. Mens.

Allabendlich Dancing, an Sonntagen auch nachmittags; Kapelle Carol Bloom.

Jeden Sonntag vormittags ab 11.00 Uhr: Frühschoppenkonzert der kleinen Kapelle.

Boule-Spiel jeden Tag nachmittags und abends.

Jeden Sonntag vormittag 11—12 Uhr kleiner Frühschoppenkonzert.

Freitag den 1. August, ab 20.15 Uhr im ganzen Kursaal grosse gediegene Bunde seier Konzert, Gesangseinlagen, Jodelvorträge, Tanz, Fest-Diner, Illumination. Es wirken mit das grosse Orchester C. V. Mens, Carmela Verde, Sopran, die Kavallerie-Bereitermusik Bern unter Leitung von Herrn Hauptmann H. Richard, der Berner Jodlerklub, das Tanzorchester Carol Bloom und eine flotte Ländlerkapelle.

Samstag den 26. Juli im ganzen Kursaal 6. grosse Trachtenchilbi, das farbenfrohe Sommerfest für Stadt und Land. Volksstümliches Konzert des Orchesters C. V. Mens unter Mitwirkung vieler Trachtenvereinigungen und Jodlerklubs (Solojodler).

## KA-WE-DE

Jeden Tag Hochbetrieb. Besondere Vergünstigungen mit Familienabonnement, Saisonkarten, Halbmonatskarten und Sonderpreise im Abonnement zum Mittag-Baden von 11.30—14 Uhr und zum Abend-Baden von 17—20 Uhr, ausgenommen Samstag und Sonntag.

## Unterhaltungskonzerte und Dancings

*Bellevue-Palace*: Nachmittags- und Abendkonzerte des Orchesters Bert Bühler. Dancing.

*Kasino-Restaurant*: Tee- und Abendkonzerte d. Kapelle Ilarraz. Bei schönem Wetter im Garten. Dancing ab 22.30 Uhr.

*Kornhauskeller*: Nachmittags- und Abendkonzerte des Orchesters Radizani.

*Hotel Simplon*: Nachmittags- und Abendkonzerte des Stimmungorchesters Rigolo.

*Tea-Room Rosengarten*: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte des Orchesters C. Moser. Samstag, Sonntag und Donnerstag Abend Spezialkonzerte.

*Chikito*: Dancing ab 16 und 21 Uhr. Orchester „The Berry's“.

*Perroquet*: Dancing ab 16 und 20 Uhr. Orchester Edmond Cohanier.

## Gasthof zum Sternen, Worb

Das Schwimmbad ist ideal!

## Jubiläumsausstellungen in Bern

bis 15. September 1941.

*Kunstmuseum*: 450 Jahre Bernische Kunst.

*Kunsthalle*: Das Berner Stadtbild im Wandel der Jahrhunderte.

*Historisches Museum*: Bernische Altertümer

*Schulwarte*: Denkwürdigkeiten Bernischer Vergangenheit.

## Hotel Elite, Biel

Täglich nachmittags und abends sowie Sonntag vormittag: *Orchester-Variété Jo Fagel* mit *Gaby d'Arvel* vom Radio Luxemburg, Paris und Brüssel, und Black, Hellseher, sowie Arno und Joe, Clowneries.

## Die Jubiläumsplakette „750 Jahre Bern“ noch erhältlich.

Im Publikum ist zum Teil die irrite Meinung vertreten, die Jubiläumsplakette „750 Jahre Bern“, die sehr grossen Anklang gefunden hat, und die jeder Einwohner Berns während diesem Sommer tragen sollte, sei nicht mehr erhältlich. Obwohl der Strassenverkauf sich nur über einen Tag erstreckte, wird die Plakette selbstverständlich weiter verkauft. Eine offizielle Verkaufsstelle ist im Offiziellen Verkehrsamt der Stadt Bern für bronze und versilberte Plaketten errichtet. Kein silberne Plaketten sind in den bernischen Goldschmiede- und Bijouteriegeschäften erhältlich.

## Einstellung von Lehrlingen für den Zugdienst

Die Schweizerischen Bundesbahnen werden im Verlaufe des Herbstes eine beschränkte Zahl Lehrlinge für den Zugdienst (Kondukteurdienst) aufnehmen. Es können nur Schweizerbürger, die nicht weniger als 20 und nicht mehr als 30 Jahre alt sind und die Rekrutenschule bestanden haben, berücksichtigt werden. Ferner werden gute Kenntnisse im mindestens 2 Fremdsprachen verlangt. Über die Aufnahmedingungen erteilen die Betriebschefs in Lausanne und Luzern, sowie die Bahnhof- und Stationsvorstände der SBB Auskunft.



Die bequemen  
Strub-  
Vasano-  
und Prothos-  
Schuhe  
Gebrüder  
Georges  
Bern  
Marktgasse 42

Heute Samstagsabend 26. Juli

Trachtenchilbi  
im ganzen Kursaal Bern

mit Spezialkonzert des Orchesters  
C. V. Mens.



ist bereit zur Verwendung im Haushalt. Der **elektrische Kleinboiler** in der Küche mit Pauschalverschneidung hilft Arbeit, Zeit und Geld sparen und macht sich bald unentbehrlich.

Diese Kleinboiler werden Tag und Nacht mit Strom versorgt. Es kostet z. B. der Betrieb eines **30 Liter-Boilers** mit 200 Watt-Heizeinsatz nur Fr. 48.— im Jahr oder Fr. 4.— im Monat; er liefert dafür täglich

45 Liter Heisswasser von 85° Celsius  
oder 60 " " " 65 "

Für kleine Familien genügt schon ein 20 Liter-Boiler mit 150 Watt-Heizeinsatz zu Fr. 36.— im Jahr oder Fr. 3.— im Monat. Für weitere Auskunft steht die

**Beratungsstelle des Elektrizitätswerks,**

Sulgeneggstrasse 18. jedermann zur Verfügung.

Erscheint jeden Samstag. — Redaktion: Falkenplatz 14. — Verlag und Administration: Paul Haupt, Falkenplatz 14, I. Stock. — Druck: Jordi, Belp. — Einzelnummer: 40 Rappen. — Abonnementspreise: Jährlich Fr. 12.—, halbjährlich Fr. 6.25, vierteljährlich Fr. 3.25. — Abonnenten-Unfallversicherung sehr vorteilhaft. — Inseratenannahme: Falkenplatz 14, I. Stock.